

Ozaawaamakwa, ozaawaamakwa, awenen waabamad?
Brown bear, brown bear, who do you see?
By Bill Martin Jr.
Pictures by Eric Carle
Translated by Nathon Breu

Ozaawaamakwa, ozaawaamakwa awenen waabamad?
Brown bear, brown bear who do you see?
Niwaabamaa miskobineshii waabamid.
I see a red bird looking at me.

Miskobineshii, miskobineshii awenen waabamad?
Red bird, red bird what do you see?
Niwaabamaa ozaawaazhiishiib waabamid.
I see a yellow duck looking at me.

Ozaawaazhiishiib, ozaawaazhiishiib awenen waabamad?
Yellow duck, yellow duck what do you see?
Niwaabamaa ozhaawaashkobebezhigoogaanzhii waabamid.
I see a blue horse looking at me.

Ozhaawaashkobebezhigoogaanzhii, ozhaawaashkobebezhigoogaanzhii awenen waabamad?
Blue horse, blue horse what do you see?
Niwaabamaa ozhaawaashkomakagii waabamid.
I see a green frog looking at me.

Ozhaawaashkomakagii, ozhaawaashkomakagii awenen waabamad?
Green frog, green frog what do you see?
Niwaabamaa miinaagaazhag waabamid.
I see a purple cat looking at me.

Miinaagaazhag, miinaagaazhag awenen waabamad?
Purple cat, purple cat what do you see?
Niwaabamaa waabinimosh waabamid.
I see a white dog looking at me.

Waabinimosh, waabinimosh awenen waabamad?
White dog, white dog what do you see?
Niwaabamaa makademaanishtaanish waabamid.
I see a black sheep looking at me.

Makademaanishtaanish, makademaanishtaanish awenen waabamad?
Black sheep, black sheep what do you see?
Niwaabamaa ozaawaagiigoo waabamid.
I see a gold fish looking at me.

Ozaawaagiigoo, ozaawaagiigoo awenen waabamad?
Gold fish, gold fish what do you see?
Niwaabamaa gekinoo'amaaged waabamid.
I see a teacher looking at me.

Gekinoo'amaaged, gekinoo'amaaged, awenen waabamad?
Teacher, teacher what do you see?
Niwaabamaag abinoojiiyag waabamiwaad.
I see children looking at me.

Abinoojiiyag, abinoojiiyag awenen waabameg?
Children, children, what do all of you see?
Niwaabamaanaanig ozaawaamakwa, miskobineshii, ozaawaazhiishiib, ozhaawaashkobebezhigoogaanzhii,
We see a brown bear, red bird, yellow duck, blue horse,
ozhaawaashkomakagii, miinaagaazhag, waabinimosh, makademaanishtaanish
green frog, purple cat, white dog, black sheep,
ozaawaagiigoo gaye gekinoo'amaaged waabamiyangidwaa. Mii igo niwaabamaanaanig!
Gold fish and a teacher looking at us. That's who we see!

Note: This text provides a single compound word as the name of each animal but it is done as if we are talking about the species, not giving the animal a name. For instance, the brown bear might also be named Thunder or have some other given name.